



UK

Wireless bedwetting alarm system

Product information

User manual

Warranty



rodger

Thanks,

for selecting the Rodger bedwetting alarm

It is our experience that you will be successful by using this bedwetting alarm correctly. Please read all instructions before using the bedwetting alarm.

- The Rodger bedwetting system is suitable for children over the age of 5 years.
- When beginning the therapy, be motivated, relaxed and confident.
- Perform the alarm test so you and your child will become familiar with the operation and sound of the bedwetting alarm. Repeat this before your child goes to sleep.
- Make no contest of the therapy. This will cause stress and is counterproductive.
- Place the bedwetting alarm a certain distance from the bed, so your child has to get out of bed to switch off the alarm.
- Give your child an occasional reward. A small present is a nice positive reinforcement that your child is doing well.
- Use the Rodger bedwetting system every night until there have been no “wet beds” for 14 consecutive nights.
- Successful treatment with the Rodger bedwetting system takes from a few weeks to a few months. Persistence is the key to success.
- Do your best to use the alarm every night without interruption.
- If your child’s bedwetting condition does not improve within 3 months, visit your doctor to rule out any medical conditions.
- Do not start the therapy if important events will take place soon, i.e. moving the family or the birth of a child.
- Do not wake your child at night to go to the toilet.
- Never punish your child; your child is not responsible for occasional accidents.
- Do not prohibit your child from drinking before going to bed. Drinking less does not decrease the likelihood of bedwetting. However, it is preferable that your child does not drink coffee, tea, or beverages containing carbonation or chocolate before going to bed.
- In the early days of the treatment, a child who is a heavy sleeper might not wake up. You could choose another sound of the alarm. Another good solution could be to sleep next to your child and help your child to wake up as soon as the alarm sounds. Make sure that your child stops the alarm and goes to the toilet. In time, your child will “tune in” and do this more independently.
- If relapse occurs, another short course will usually succeed. Store all parts together for future use. Remove battery before storing.

Installation bedwetting alarm

- Put the battery in the transmitter.
- Place the plug in the receiver.
- Plug the receiver into an electrical outlet and switch it on by pressing the central LED button **(A)**, which will light up green.

Alarm test:

- Make sure that the receiver is switched on and volume is adjusted (+ button **(C)**).
- Connect the two push-buttons of the transmitter with the metal strip **(F)** on the receiver. This will cause the alarm to sound and the LED **(A)** will start blinking red.
- The alarm can be turned off by pushing the central LED button **(A)**.

UK

Pairing the transmitter and receiver:

- Plug the receiver into an electrical outlet and switch it on by pressing the central LED button **(A)**, which will light up green.
- Press the – and + buttons **(B + C)** simultaneously for 3 seconds.
- The central LED button **(A)** will start blinking green: within 1 minute you have to connect the two push-buttons of the transmitter with the metal strip **(F)** of the receiver. The transmitter and receiver are paired when the LED lights up green and the receiver gives a sound.

Extra receivers can be paired with the transmitter in the same way.

Setting alarm sounds:

| For each alarm to make the same sound:

Select the sound of your choice by pressing the SELECT- button **(D)**. The last selected sound will be heard every time the alarm goes off.

To test the sound, connect the two push-buttons of the transmitter with the metal strip **(F)** of the receiver. This will cause the alarm to sound and the LED **(A)** will start blinking red.

| For each alarm to make a different sound:

Press the AUTO-button **(E)**. With each alarm 1 of the 8 available sounds will be heard.

| Range:

The range of the receiver and the transmitter is maximum 30 meters (100 feet) in open air. Inside buildings, the range could be less than 30 meters (100 feet).

Tips for use:

- Always remove the transmitter immediately from a wet pant. This extends the life of the battery and prevents damage to the pants.
- When the central LED button **(A)** lights up orange, the battery of the transmitter must be replaced.
- Make sure to remove the transmitter from the pants before laundering. The warranty is voided if the transmitter has been in the washing-machine.
- Remove the batteries if the bedwetting alarm system will not be used for a long time.
- Other transmitters nearby (e.g.: wireless baby-monitor, garage door openers, weather station, headset, etc.) can disturb the bedwetting alarm system. Change the frequencies of the other devices or remove them.

| **Warning:**

Keep sufficient ventilation while applying AC power source.

Please ensure yourselves of your local laws, regarding battery disposal.

Pants

| **Laundering:**

The pants need to be washed before use. They become more absorbent. The pants can be machine washed and tumble dried. Do not wring! Avoid fabric softener as well as chlorinated detergents. Over time, residue may build up on the sensor contacts inside the pant. You simply need to soak the sensor pants for about 30 minutes in vinegar solution (1 cup vinegar and 2 cups water).

| **Pants test:**

- Take a cup of lukewarm saltwater (1 teaspoon salt in 1 cup water).
- Click the transmitter on the pant.
- Put the receiver into an electrical outlet (or use batteries).
- Make sure that the receiver is switched on and volume is adjusted (+ button **(C)**).
- Pour two teaspoons of this salty solution on the front of the pants. This should cause the alarm to sound and the LED **(A)** will start blinking red.
- The alarm can be turned off by pushing the central LED button **(A)**.

Explanation instruction pictograms

1. Plug receiver into the wall. Then turn it on and adjust the volume.
2. Pull on the underpants.
3. Attach the transmitter to the underpants.
4. Sleep well.
5. The receiver will sound an alarm when urination occurs.
6. Get up, turn off the alarm, remove the transmitter and go to the toilet.
7. Repeat steps 2 and 3, sleep well.
8. Wake up dry!!!

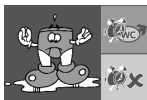
Explanation success calendar

UK



Dry: Slept through

Dry: Visited toilet



Wet: Woke by alarm

Wet: Slept through alarm



Child: Dry-night; child sticks on a sticker.

Parents: Tick where appropriate.

	1	2		4			

Online success calendar

The online success calendar is an interactive version of the standard success calendar and is very motivating during the treatment. By using the online success calendar, you receive informative messages about the progress of the training. After a dry night, your child may choose a game of their choice as a reward.

Further instructions: www.rodger.nl.

Vibrating cushion

For children who are deaf or hard of hearing, a vibrating cushion can be ordered to attach to the alarm system (G). This vibrating attachment can also be useful for children who need extra stimulus to respond to the alarm system. The vibrating cushion can be placed under the pillow to alert your child that the alarm is sounding.



Mattress covers



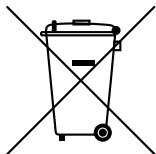
Mattress covers protect your bed linen and keep your mattress dry if the child wets the bed. Further information: www.rodger.nl.

Helpdesk

For questions about the bedwetting treatment or the use of the bedwetting alarm, please get in contact with your supplier.

Correct Disposal of this product

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environment safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



UK

Caution

Where the mains plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.

Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

Dispose of used batteries according to the instructions.

Warranty

Rodger carries a one-year warranty, from receipt of the device by the purchaser, against manufacturer's defects and against breakage or failure under normal use - at our discretion.

This warranty does not cover damage caused by negligent act or failure to follow the instructions in the manual stated.

This warranty is valid only if you are the original buyer and have the receipt. The warranty is not valid if repairs to the device are made by third parties. Rodger reserves the right to change specifications and warranty without prior notice.



NL

Draadloze plaswkker

Productinformatie

Gebruiksaanwijzing

Garantie



rodger

Bedankt,

dat u heeft gekozen voor de Rodger plaswekker

Wij weten uit ervaring dat u, bij goed gebruik, succes zult hebben. Wij verzoeken u vriendelijk alle instructies te lezen en op te volgen.

- De Rodger plaswekker is geschikt voor kinderen vanaf 5 jaar.
- Begin de training gemotiveerd, ontspannen en vol goede moed.
- Voer de plaswekkertest uit om uzelf en uw kind in kennis te stellen van de werking en het geluid van de plaswekker. Herhaal dit voordat uw kind gaat slapen.
- Maak van de training geen wedstrijd, dit veroorzaakt spanning en werkt averechts.
- Plaats de ontvanger op enige afstand van het bed, zodat uw kind uit bed moet om het alarm uit te schakelen.
- Beloon uw kind af en toe als het goed gaat. Cadeautje of.....
- Blijf de plaswekker elke nacht gebruiken, totdat uw kind 14 dagen achter elkaar niet in bed geplast heeft.
- Een succesvolle behandeling met de Rodger plaswekker duurt enkele weken tot enkele maanden. Doorzettingsvermogen is de sleutel tot succes.
- Gebruik de plaswekker gedurende de training iedere nacht zonder onderbreking.
- Is er binnen 3 maanden geen enkele verbetering, raadpleeg dan een arts om eventuele medische oorzaken uit te sluiten.
- Begin niet met de training als er binnenkort bijzondere omstandigheden zijn, bijv. een verhuizing of geboorte.
- Wek uw kind 's avonds niet meer om nog een plas te laten doen.
- Straf uw kind nooit, het kan er niets aan doen als het een keer mis gaat.
- Niet of minder drinken heeft geen invloed op bedplassen, dus niet verbieden. Echter, 's avonds liever geen koffie, thee, chocomel of koolzuurhoudende dranken.
- In de eerste dagen van de training is het mogelijk dat een erg diepe slaper niet wakker wordt. U zou dan een ander geluid van de wekker kunnen kiezen. Een andere goede oplossing kan zijn om bij uw kind te gaan slapen en bij het eerste signaal van de wekker uw kind te helpen met het wakker worden. Meestal zal uw kind dan na een paar dagen zelf op het geluid reageren en uit zichzelf wakker worden.
- Indien er sprake is van een terugval, dan is een korte training gewoonlijk voldoende. Bewaar daarom de plaswekker zorgvuldig.

Ingebruikname plaswekker

- Plaats de batterij in de zender.
- Plaats de stekker in de ontvanger.
- Plaats de ontvanger in het stopcontact en zet deze aan d.m.v. het indrukken van de centrale LED knop **(A)**, deze licht nu groen op.

Plaswekkertest:

- Zorg ervoor dat de ontvanger aanstaat en het geluid goed is ingesteld met de + knop (C).
- Verbind de drukknoppen van de zender met de metalen strip (F) op de ontvanger. Hierdoor zal het alarm afgaan en begint de LED (A) rood te knipperen.
- Het alarm kan uitgeschakeld worden door de centrale LED knop (A) in te drukken.

Koppelen zender en ontvanger:

- Plaats de ontvanger in het stopcontact en zet deze aan d.m.v. het indrukken van de centrale LED knop (A), deze licht nu groen op.
- Druk de – en + knop (B+C) gelijktijdig in gedurende 3 seconden.
- De centrale LED knop (A) begint groen te knipperen: u heeft nu 1 minuut de tijd om de drukknoppen van de zender tegen de metalen strip (F) van de ontvanger te houden. De zender en ontvanger zijn aan elkaar gekoppeld wanneer de LED groen oplicht en de ontvanger een geluidssignaal afgeeft.

Extra ontvangers kunnen op dezelfde manier gekoppeld worden aan de zender.

Instellen alarmgeluiden:

| Bij elk alarm hetzelfde geluid:

Selecteer met de SELECT-knop (D) het gewenste geluid. Het laatst geselecteerde geluid zal bij elk alarm te horen zijn. Dit is te testen door de drukknoppen van de zender tegen de metalen strip (F) van de ontvanger te houden. Hierdoor zal het alarm afgaan en begint de LED (A) rood te knipperen.

| Bij elk alarm een ander geluid:

Druk de AUTO-knop (E) in. Bij elk alarm zal er 1 van de 8 beschikbare geluiden te horen zijn.

| Bereik:

Het bereik van zender en ontvanger is maximaal 30 meter in de openlucht. Binnen gebouwen is het bereik vaak enkele meters minder.

Tips voor gebruik:

- Verwijder altijd onmiddellijk de zender van een nat broekje. Dit verlengt de levensduur van de batterij en voorkomt schade aan het broekje.

- Indien de centrale LED knop **(A)** oranje oplicht, dient de batterij van de zender vervangen te worden.
- De zender voor het wassen van het broekje verwijderen! De garantie vervalt indien de zender wordt mee gewassen.
- Verwijder de batterijen indien u de plaswekker langere tijd niet gebruikt.
- Andere zenders in de nabijheid (bijv. een draadloze babyfoon, garagedeuropener, weerstation, koptelefoon e.d.) kunnen op de plaswekker storen. Verander de frequenties van de andere apparaten of verwijder ze.

| **Waarschuwing:**

Zorg voor voldoende ventilatie rondom de ontvanger.

Houd bij het weggooien van de batterijen rekening met lokale wetten en voorschriften.

Broekjes

| **Wassen:**

De broekjes dienen voor gebruik te worden gewassen. Ze nemen dan beter vocht op. De broekjes kunnen in de wasmachine, centrifuge en droger. Broekjes beslist niet wringen! Vermijd wasverzachter evenals chloorhoudende wasmiddelen. Als de reactie van de broekjes minder wordt, week de broekjes circa 30 minuten in warm azijnwater (1 kopje azijn en 2 kopjes water).

| **Broekjestest:**

- Neem een kopje lauw zoutwater (1 theelepeltje zout in 1 kopje water).
- Klik de zender op het broekje.
- Steek de ontvanger in het stopcontact (of gebruik batterijen).
- Zorg ervoor dat de ontvanger aanstaat en het geluid goed is ingesteld met de + knop **(C)**.
- Druppel twee theelepels van deze zoutoplossing op de voorzijde van het broekje. Hierdoor zal het alarm afgaan en begint de LED **(A)** rood te knipperen.
- Het alarm kan uitgeschakeld worden door de centrale LED knop **(A)** in te drukken.

Verklaring instructiepietogrammen

1. Steek ontvanger in het stopcontact. Zet ontvanger aan en stel volume in.
2. Broekje aantrekken.
3. Bevestig zender op broekje.
4. Welterusten.
5. Ontvanger geeft alarm bij plassen.
6. Opstaan, wekker uit, zender verwijderen, ga naar het toilet.

7. Herhaal 2 en 3, welterusten.

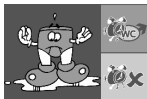
8. Droog!!!

Verklaring plaskalender



Droog: Doorgeslapen

Droog: Naar het toilet geweest





































Nat: Wakker van alarm

Nat: Niet wakker van alarm



Kind: Droge nacht; kind plakt sticker.

Ouders: Resultaat aankruisen.

	1	2		4			
							
							
							
							

Online plaskalender

De online plaskalender is een interactieve versie van de standaard plaskalender en werkt zeer motiverend bij de training. U krijgt bij gebruik informatieve boodschappen over de voortgang van de training. Bij een droge nacht mag uw kind een spelletje uitkiezen als beloning. Verdere instructies: www.rodger.nl.

NL

Trilkussen

Voor dove of slechthorende kinderen kunt u optioneel een trilkussen bestellen dat aangesloten kan worden op de plaswekker (G). Dit trilkussen kan ook een goed hulpmiddel zijn voor kinderen die een extra prikkel nodig hebben om te reageren op de plaswekker. Het trilkussen kan onder het hoofdkussen gelegd worden, zodat uw kind een trilsignaal krijgt als de plaswekker afgaat.



Matrasbeschermers



Matrasbeschermers houden beddengoed en matras droog als uw kind in bed plast. Zie www.rodger.nl.

Helpdesk

Bij vragen over de training of het gebruik van de plaswekker kunt u contact opnemen met onze helpdesk:

E-mail: support@rodger.nl

Tel: +31 (0)541 – 35 14 49 (10.00-16.00 uur)

Correcte verwijdering van dit product

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Let op

De stekker dient om het toestel helemaal uit te schakelen. Het uitgeschakelde toestel blijft gereed voor onmiddellijk gebruik.

Explosiegevaar aanwezig als de batterij wordt vervangen door een onjuist type.

Gebruikte batterijen dienen volgens de aanwijzingen te worden ingeleverd.

Garantie

Rodger hanteert een garantietermijn van een jaar na ontvangst van de plaswaker door de koper. De garantie omvat fabricage-en/ of materiaalfouten en een defect dat is ontstaan onder normaal gebruik, zulks ter beoordeling van Rodger B.V.

Uitgesloten is schade ontstaan door onzorgvuldig handelen of het niet opvolgen van de instructies zoals in de gebruiksaanwijzing vermeld. Alleen op vertoon van de aankoopbon kan de koper een beroep doen op de hierboven omschreven garantie. De garantie vervalt indien reparaties door derden zijn uitgevoerd. Rodger behoudt zich het recht voor om specificaties en garantieverplichtingen zonder opgave van reden en aankondiging eenzijdig te wijzigen.

NL



DE

Drahtloses Bettnässer-Alarmsystem

Produkt Information

Gebrauchsanleitung

Garantie



rodger

Herzlichen Dank,

das Sie sich für das Rodger Bettnässer-Alarmsystem entschieden haben.

Unsere Erfahrung sagt, dass Sie Erfolg haben werden, wenn Sie das Gerät sachgerecht und entsprechend der Gebrauchsanleitung einsetzen. Wir bitten Sie freundlichst diese Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen und zu befolgen.

- Das Rodger Bettnässer-Alarmsystem ist für Kinder ab fünf Jahre geeignet.
- Beginnen Sie die Behandlung motiviert, entspannt und mit frischem Mut.
- Bitte prüfen Sie vor der ersten Anwendung das Gerät. Damit machen Sie sich und Ihr Kind vertraut mit der Wirkung und der Lautstärke des Gerätes. Wiederholen Sie den Test bevor Ihr Kind schlafen geht.
- Machen Sie aus der Behandlung keinen Wettkampf. Dies führt zu Spannungen und wird eine negative Auswirkung haben.
- Platzieren Sie den Empfänger nicht in Reichweite Ihres Kindes, damit es das Bett verlassen muss, um den Alarm abzustellen.
- Belohnen Sie Ihr Kind ab und zu, wenn es trocken bleibt z.B. mit einem kleinen Geschenk oder ...
- Setzen Sie das Bettnässer-Alarmsystem jede Nacht ein, bis Ihr Kind 14 Nächte hinter einander trocken bleibt.
- Eine erfolgreiche Behandlung mit dem Rodger Bettnässer-Alarmsystem wird von einigen Wochen bis zu einigen Monaten dauern. Beharrlichkeit ist der Schlüssel zum Erfolg.
- Setzen Sie das Bettnässer-Alarmsystem jede Nacht während der Behandlung ohne Unterbrechung ein.
- Sollte innerhalb von 3 Monaten keine Verbesserung ersichtlich sein, wenden Sie sich bitte an einen Arzt, um eventuelle urologische Fehlbildungen untersuchen zu lassen.
- Beginnen Sie nicht mit der Behandlung, wenn in kürze besondere Umstände oder Ereignisse anstehen wie z.B. ein Umzug oder eine Geburt.
- Wecken Sie Ihr Kind abends nicht mehr, um es auf die Toilette zu schicken.
- Bestrafen Sie Ihr Kind nicht, falls es ab und zu nicht klappt. Das Kind hat keine Schuld.
- Nicht oder weniger trinken hat keinen Einfluss auf das Bettnässen. Bitte verbieten Sie das Trinken nicht. Allerdings sollten Kaffee, Tee, Kakao oder kohlen säurehaltige Getränke abends vermieden werden.
- Möglicherweise werden ausgesprochene Tiefschläfer zu Beginn der Behandlung nicht wach vom Alarm. Sie haben dann die Möglichkeit auf einen anderen Ton zu wechseln. Eine andere Lösung der Behandlung wäre, dass Sie am Anfang bei Ihrem Kind im Zimmer schlafen, es beim ersten Signal des Alarms sofort wecken, es selber den Alarm ausschalten lassen und es zur Toilette gehen lassen. Mit der Zeit gewöhnt sich Ihr Kind an den Alarm und es wird davon selbstständig wach werden.

- Sollte ein Rückfall auftreten, so reicht im Allgemeinen eine kurze Wiederholung der Behandlung aus. Wir empfehlen Ihnen daher, das Gerät sorgfältig aufzubewahren. Entfernen Sie nach der Behandlung immer die Batterie aus dem Sender und ggf. aus dem Empfänger.

Inbetriebnahme des Alarmsystems

- Legen Sie die Batterie in den Sender.
- Stecken Sie den Stecker in den Empfänger.
- Schließen Sie den Empfänger an die Steckdose an und schalten Sie den Empfänger durch Eindrücken des Zentralknopfes **(A)** ein. Die LED wird nun grün.

Prüfung des Gerätes:

- Achten Sie darauf, dass der Empfänger eingeschaltet und die Lautstärke eingestellt ist (+- Knopf **(C)**).
- Verbinden Sie die Druckknöpfe der Rückseite des Senders mit dem Metallstreifen **(F)**, welcher am Empfänger angebracht ist. Dies wird den Alarm auslösen und die LED **(A)** fängt grün an zu blinken.
- Drücken Sie den Zentralknopf **(A)**, um den Alarm auszuschalten.

DE

Sender und Empfänger verbinden:

- Schließen Sie den Empfänger an die Steckdose an und schalten Sie den Empfänger durch Eindrücken des Zentralknopfes **(A)** ein. Die LED wird nun grün.
- Drücken Sie die – und + Knöpfe **(B + C)** für 3 Sekunden gleichzeitig.
- Der Zentralknopf **(A)** wird nun grün blinken: innerhalb einer Minute müssen die Druckknöpfe des Senders mit dem Metallstreifen **(F)** des Empfängers verbunden werden. Sender und Empfänger sind verbunden falls die LED grün leuchtet und der Empfänger ein Ton abgibt.

Weitere Empfänger können Sie auf die gleiche Weise mit dem Sender verbinden.

Einstellung des Alarmtons:

| Für jeden Alarm den gleichen Ton:

Wählen Sie mit dem Knopf SELECT **(D)** den gewünschten Ton aus. Nun wird der letzte gehörte Ton bei jedem Alarm ausgelöst. Testen Sie dies, indem Sie die Druckknöpfe des Senders mit dem Metallstreifen **(F)**, welcher am Empfänger angebracht ist, verbinden. Dies löst den Alarm aus und die LED **(A)** fängt grün an zu blinken.

| **Für jeden Alarm einen anderen Ton:**

Drücken Sie den AUTO Knopf (E). Bei jedem Alarm wird ein Ton der insgesamt 8 verfügbaren Töne ausgelöst.

| **Reichweite:**

Die maximale Reichweite zwischen Sender und Empfänger beträgt 30 Meter. Innerhalb von Häusern/Gebäuden wird die Reichweite geringer.

Tipps für die Benutzung:

- Entfernen Sie immer sofort den Sender von der nassen Sensorunterhose. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie und beugt Schaden an der Sensorunterhose vor.
- Falls der Zentralknopf (A) orange leuchtet, muss der Batterie des Senders ausgetauscht werden.
- Vor dem Waschen der Sensorunterhose ist der Sender zu entfernen. Die Garantie entfällt, falls der Sender mit gewaschen wird.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, falls das System für eine lange Zeit nicht mehr gebraucht wird.
- Funkübertragungsgeräte (z.B. Drahtloses Babyfoon, Garagentür-Öffner, Kopfhörer, Wetterstation) können den Empfang stören. Ändern Sie die Frequenz der anderen Geräte oder schalten Sie es aus.

| **Warnung:**

Sorgen Sie für genügend Belüftung rund um den Empfänger. Wir bitten Sie bei der Entsorgung von Batterien lokale Gesetze und Vorschriften zu beachten.

Sensorunterhose

| **Waschen:**

Sensorunterhosen bitte vor Gebrauch waschen. Dies verbessert die Saugfähigkeit. Sensorunterhosen können in die Waschmaschine und in den Trockner. Nicht wringen. Weichspüler vermeiden, sowie chlorierte Waschmittel. Falls sich im Laufe der Zeit die Reaktionsschnelligkeit der Feuchtigkeitssensoren in den Sensorunterhosen verringert, sollten Sie die Sensorunterhosen ca. 30 Minuten in warmes Essigwasser (1 Tasse Essig und 2 Tassen Wasser) einweichen.

| **Prüfung der Sensorunterhosen:**

- Nehmen Sie eine Tasse lauwarmes Salzwasser (1 Teelöffel Salz in eine Tasse Wasser).
- Befestigen Sie den Sender an die Sensorunterhose.

- Schließen Sie den Empfänger an die Steckdose an (oder nutzen Sie den Empfänger mit Batterien).
- Achten Sie darauf, dass der Empfänger eingeschaltet und die Lautstärke eingestellt ist (+ Knopf **(C)**).
- Tropfen Sie 2 Teelöffel des Salzwassers auf die Vorderseite der Sensorunterhose. Dies wird den Alarm auslösen und die LED **(A)** fängt grün an zu blinken.
- Drücken Sie den Zentralknopf **(A)**, um den Alarm auszuschalten.

Erklärung Piktogramme

1. Schließen Sie den Empfänger an die Steckdose an. Empfänger einschalten und Lautstärke einstellen.
2. Sensorunterhose anziehen.
3. Sender an der Sensorunterhose befestigen.
4. Gute Nacht!
5. Empfänger schlägt beim Bettnässen Alarm.
6. Aufstehen, Alarm ausschalten, den Sender entfernen und zur Toilette gehen.
7. Schritte 2 und 3 wiederholen. Gute Nacht!
8. Trocken!!!

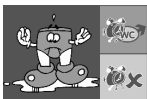
DE

Erklärung Pippi-Kalender



Trocken: Durchgeschlafen

Trocken: Zur Toilette gewesen

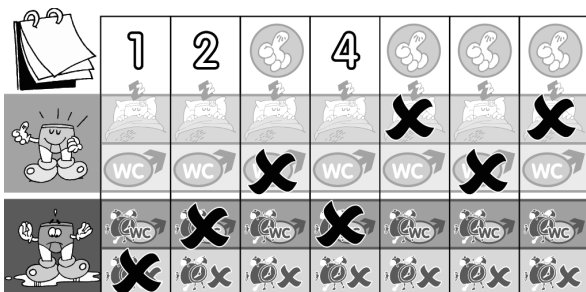


Nass: Vom Alarm geweckt

Nass: Nicht vom Alarm geweckt



Kind: Trockene Nacht; Kind klebt Aufkleber.
Eltern: Ergebnis ankreuzen.



Online Pippi-Kalender:

Der online Pippi-Kalender ist die interaktive Version des Standard Pippi-Kalenders. Die online Version motiviert Ihr Kind die Behandlung durchzusetzen und wird belohnt mit einem Spiel wenn es trocken geblieben ist. Dabei wird regelmäßig eine informative Nachricht ermittelt. Für weitere Anweisungen: www.rodger.nl.

Vibrationskissen

Für schwerhörige und taube Kinder kann optional ein Vibrationskissen bestellt werden. Das Vibrationskissen kann mit dem Bettnässer-Alarmsystem verbunden werden (G). Dieses Kissen ist auch sehr gut geeignet für Kinder, die durch den akustischen Alarm des Empfängers nicht aufwachen. Das Vibrationskissen soll unter das Kissen gelegt werden.



Matratzenschoner



Wasserdichter Matratzenschoner schützen Bettwäsche und Matratze beim Bettnässen.
Für weitere Informationen: www.rodger.nl.

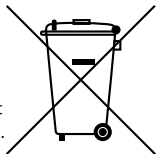
Helpdesk

Bei Fragen zur Behandlung oder zur Benutzung des Bettnässer-Alarmsystems, können Sie Kontakt aufnehmen mit Ihrem Lieferanten.

DE

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags überprüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



| Warnhinweise

Wenn Sie das Gerät nicht ausgeschaltet vom Netz trennen, ist es sofort beim einstecken in die Steckdose einsatzbereit.

Ein Explosionsrisiko besteht bei Verwendung von falschen Batterietypen.

Leere Batterien sind vorschriftsmäßig zu entsorgen.

Garantie

Rodger BV gewährt dem Käufer 12 Monate Garantie, beginnend mit dem Erhalt des Bettnässer-Alarmsystems.

Wir gewähren Garantie, falls ein Defekt ein Produktions- oder Materialfehler feststellbar ist oder bei normalem Gebrauch entstanden ist: Die Beurteilung solcher Fehler nimmt Rodger BV selber vor. Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Schäden, die durch das unsachgemäße Einsetzen des Bettnässer-Alarmsystems verursacht worden sind oder durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung. Nur wenn der Käufer die Rechnung oder die Kaufquittung vorlegen kann, gewähren wir die zuvor beschriebene Garantie-Verpflichtung. Die Gewährleistung entfällt, falls der Käufer einer dritten Partei eine Reparatur hat ausführen lassen. Rodger behält sich das Recht vor Spezifikationen und Garantie-Verpflichtungen einseitig und ohne vorherige Nachricht und Ankündigung zu ändern.



FR

Système d'alarme sans fil pour le traitement de l'énurésie

Information produit

Manuel d'utilisation

Garantie



rodger

Merci,

| d'avoir choisi le système d'alarme sans fil Rodger pour le traitement de l'énurésie

I Par expérience, nous en sommes convaincus que la thérapie réveil rapporte une réussite très élevée. Nous vous prions de bien parcourir cette notice explicative avant d'entamer l'usage du système.

- Le système Rodger pour le traitement de l'énurésie "pipi au lit" est destiné aux enfants de plus de 5 ans.
- Lorsque vous commencez le traitement, soyez motivé, détendu et confiant.
- Afin de familiariser votre enfant avec la manipulation du système et la tonalité de l'alarme choisie, il est à conseiller de récapituler cette démonstration en présence de l'enfant, au moment du coucher.
- Ne considérez pas ce traitement comme un challenge. Ce serait stressant et par conséquent contre-productif.
- Placez le récepteur à une certaine distance du lit de votre enfant, de sorte qu'il doive se lever pour éteindre l'alarme.
- Donnez occasionnellement une récompense à votre enfant. Un petit cadeau va le conforter dans le fait qu'il agit bien.
- Utilisez le système Rodger chaque nuit jusqu'à ce que votre enfant ne fasse plus pipi au lit pendant au moins 14 nuits consécutives.
- La durée du traitement avec le système Rodger peut varier de quelques semaines à quelques mois. La persistance est la clé du succès.
- Faites en sorte d'utiliser le système Rodger chaque nuit sans interruption.
- Si l'énurésie de votre enfant ne s'améliore pas au bout de 3 mois, parlez-en à votre médecin car il peut souffrir d'un problème d'ordre médical.
- Ne commencez pas le traitement si d'importants événements sont sur le point d'arriver, tels que déménagement, naissance d'un nouvel enfant.
- Ne réveillez pas votre enfant la nuit pour qu'il aille aux toilettes.
- Ne punissez jamais votre enfant; il n'est pas responsable d'accidents occasionnels.
- N'interdisez pas à votre enfant de boire avant d'aller se coucher. Les risques d'énurésie ne diminuent pas si votre enfant boit moins. Il est toutefois préférable que votre enfant ne boive pas de café, de thé, ou de boissons à base de gaz carbonique ou de chocolat avant l'aller se coucher.
- Pendant les premiers jours du traitement, il est possible qu'un enfant ayant un sommeil profond ne se réveille pas. Vous pouvez alors choisir un autre son d'alarme. Une autre solution consiste à dormir à côté de votre enfant pour le réveiller dès que l'alarme se déclenche, tout en faisant en sorte qu'il arrête l'alarme lui-même et qu'il aille aux toilettes. Avec le temps, votre enfant s'habitue et deviendra plus autonome.

- En cas de rechute, la reprise du traitement est en général un succès. Rangez les différents éléments du système ensemble pour une utilisation ultérieure. Retirez les piles du transmetteur et du récepteur avant de les ranger.

Installation de l'alarme

- Placez la pile dans l'émetteur.
- Branchez le récepteur en direct dans le secteur du réseau électrique.
- Activez l'alarme en poussant le bouton central LED **(A)**. La petite lampe verte s'allumera.

Test de l'alarme:

- Rassurez-vous qu'aussi le récepteur que le volume soient bien activés (+/- bouton **(C)**).
- Faites un contact entre les pressions de l'émetteur et la plaquette métallisée sur le front du récepteur **(F)**. L'alarme déclenchera et la lampe LED **(A)** s'allumera rouge.
- Pour arrêter le déclenchement de l'alarme, poussez le bouton central LED **(A)**.

FR

Etablir le contact entre l'émetteur et le récepteur:

- Branchez le récepteur en direct dans le secteur du réseau électrique. Activez l'alarme en poussant le bouton central LED **(A)**. La petite lampe verte s'allumera.
- Poussez le – et + bouton simultanément **(B + C)** pendant 3 secondes.
- La petite lampe LED **(A)** clignotera : dans la minute suivante, faites un contact entre les deux pressions sur l'émetteur et la plaquette métallisée **(F)** sur le front du récepteur. Le contact entre les deux éléments du système est réussi quand la lampe LED s'allume verte et la sonnerie déclenche.

Des émetteurs complémentaires sont mis en contact dans la même procédure.

Choisir la tonalité de l'alarme:

| **Pour installer la même sonnerie sur chaque récepteur:**

Sélectionner la sonnerie préférée : poussez sur le bouton "SELECT" **(D)**. La dernière sonnerie sélectionnée, sera fixée. Pour tester la sélection, faites un contact entre les pressions de l'émetteur et la plaquette métallisée sur le front du récepteur **(F)**. L'alarme déclenchera et la lampe LED **(A)** s'allumera rouge.

| **Pour changer l'alarme par déclenchement consécutif :**

Poussez le bouton AUTO (E). Répétitivement, une des 8 alarmes disponibles déclencheront.

| **Distance:**

En plein air, la distance maximale entre le transmetteur et le récepteur est de 30 mètres. A l'intérieur de bâtiments, la distance doit être inférieure à 30 mètres.

Notices importantes

- Toujours déconnecter immédiatement le transmetteur d'un slip mouillé. Cela permet d'allonger la durée de vie des piles et d'éviter d'endommager les slips.
- Si le bouton central LED (A) s'allume orange, la pile de l'émetteur doit être remplacée, soit l'émetteur est défectueux.
- S'assurer que le transmetteur a été enlevé du slip avant de le laver. La garantie ne fonctionne pas si le transmetteur est passé à la machine à laver.
- Retirer les piles si le système d'alarme pour le "pipi au lit" ne va pas être utilisé pendant un certain temps.
- La présence d'autres transmetteurs à proximité (ex : dispositif sans fil de surveillance des nouveaux nés, télécommandes d'ouverture et de fermeture de portes de garages, station météo, casques, etc.) peut interférer avec le système d'alarme pour le "pipi au lit". Changer alors la fréquence des autres dispositifs ou les retirer.

| **Mises en garde:**

Assurez-vous que la ventilation soit suffisante lorsque le récepteur est branché sur le secteur. Renseignez-vous sur la réglementation en vigueur concernant l'élimination des piles usagées.

Slips

| **Lavage & entretien:**

Les slips doivent être lavés avant utilisation. Ils deviennent alors plus absorbants. Les slips peuvent être lavés en machine et passés au sèche-linge. Ne pas essorer! Eviter l'utilisation d'adoucissant aussi bien que les détergents agressifs. Avec le temps, des résidus peuvent encrasser les contacteurs du slip. Si tel est le cas, faire tremper les contacteurs pendant 30 minutes dans une solution de vinaigre (1 tasse de vinaigre pour 2 tasses d'eau).

Test des slips:

- Prendre une tasse d'eau salée tiède (1 cuillère à café de sel dans une tasse d'eau).
- Connecter le transmetteur au slip.
- Branchez le récepteur en direct dans un secteur du réseau électrique, soit placez des piles dans le compartiment prévu de l'alarme.
- Rassurez-vous qu'aussi le récepteur que le volume soient bien activés (+ bouton **(C)**).
- Perlez deux cuillères de cette solution salée sur la partie prévue de senseurs de la culotte. L'alarme doit déclencher et la lampe LED **(A)** doit s'allumer rouge.
- Pour arrêter le déclenchement de l'alarme, poussez le bouton central LED **(A)**.

Signification des pictogrammes instructives

1. Brancher le récepteur à la prise murale. Le mettre en marche et régler le volume.
2. Enfiler le slip.
3. Connecter le transmetteur au slip.
4. Dormir comme d'habitude.
5. Si des fuites surviennent l'alarme du récepteur se déclenche.
6. Se lever, éteindre l'alarme, déconnectez l'émetteur et aller aux toilettes.
7. Répéter les étapes 2 et 3 et se rendormir.
8. Se réveiller sec!!!

FR

Explication du calendrier de réussite



Sec : dormi d'une traite



Sec : allé aux toilettes



Mouillé : réveillé par l'alarme



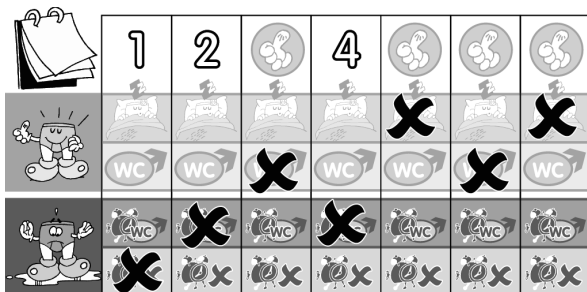
Mouillé : dormi d'une traite malgré le déclenchement de l'alarme



Enfant: Nuit sans fuites ; l'enfant place lui-même l'autocollant.
Parents: Cochent la case appropriée.

Calendrier de réussite en ligne

Le calendrier de réussite en ligne est une version interactive du calendrier de réussite standard et est très motivant pendant le traitement. En utilisant le calendrier de réussite en ligne, vous recevez des messages vous informant des progrès réalisés. Après une nuit sans fuites, votre enfant peut choisir un jeu de son choix à titre de récompense. Pour de plus amples informations: www.rodger.nl



Coussin vibrant

Pour les enfants sourds ou mal entendant un coussin vibrant auquel sera connecté le système d'alarme (G) peut être commandé. Ce dispositif vibrant peut également être utilisé pour les enfants ayant besoin d'un stimulus supplémentaire pour répondre au système d'alarme. Le coussin vibrant peut être placé en-dessous de l'oreiller pour prévenir votre enfant que l'alarme s'est déclenchée.



Alèse



L'alèse protège le drap housse et permet de garder le matelas sec si votre enfant mouille son lit. Pour de plus amples informations : www.rodger.nl

Assistance

Pour toute question relative au traitement de l'énurésie ou à l'utilisation du système d'alarme Rodger, merci de contacter votre fournisseur.

Élimination correcte du produit en fin d'usage

Ce symbole sur le produit ou sa documentation signifie qu'il ne peut être éliminé en fin de vie, ensemble avec d'autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets peuvent porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine. Veuillez séparer ceux-ci des autres types de déchets et les recycler de façon responsable. Ainsi vous favorisez la réutilisation durable des ressources matérielles. En usage à titre privé, les utilisateurs sont priés à contacter le distributeur ou le vendeur du produit, soit se renseigner auprès de leur municipalité pour obtenir les instructions particulières afin de se débarrasser du produit. Ceci en vue qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les distributeurs ou entreprises commerciales sont priés à contacter en direct le fournisseur et à respecter les conditions générales et particulières du contrat de vente. Il est interdit d'éliminer ce produit ou son résidu ensemble avec d'autres déchets commerciaux.



Attention

La prise du courant sert à déconnecter entièrement l'appareil. L'appareil déconnecté reste prêt à être employé directement.

Risque d'explosion si la pile a été remplacée par un modèle non correspondant à l'original. Recyclez les piles usées selon les instructions du constructeur

FR

Garantie

La garantie Rodger couvre un ans, à partir de la réception du système en bonne et due forme par le client. La garantie inclue des fautes de constructions ou fractures sous usage normale à constater par le constructeur. Par contre, cette garantie ne couvre pas la négligence en usage, ni la manipulation abbé rente.

Cette garantie n'est valable dans le cas ou vous êtes le premier et unique acheteur du système, non quelle couvre des interventions techniques d'un tiers part, non agréé par le constructeur. Rodger se réserve le droit de changez les spécifications et garanties sans avis préalable



ES

Alarma inalámbrica de enuresis

Información del producto

Manual de usuario

Garantía



rodger

Nuestro agradecimiento,

por haber elegido la alarma de enuresis Rodger

Según nuestra experiencia, utilizando la alarma correctamente, el tratamiento será exitoso, por favor lea las instrucciones antes de utilizar la alarma.

- El sistema Rodger es adecuado para niños mayores de 5 años.
- Al empezar la terapia es importante estar motivado, relajado y tener confianza.
- Realice el test de la alarma para que usted y su hijo se familiaricen con el manejo y el sonido de la alarma. Repítalo antes de que su hijo se acueste.
- No haga una competición de la terapia. Esto solo producirá estrés y es contraproducente.
- Sitúe la alarma de enuresis a cierta distancia de la cama para obligar al niño a levantarse al apagar la alarma.
- De a su hijo un premio ocasionalmente. Un pequeño regalo es un refuerzo positivo que le indica que lo está haciendo bien.
- Continúe utilizando la alarma de enuresis Rodger cada noche hasta que el niño deje de mojar la cama durante 14 noches consecutivas.
- El tratamiento efectivo con el sistema Rodger puede durar entre varias semanas a varios meses. La constancia es la clave del éxito.
- Haga un esfuerzo por utilizar la alarma cada noche sin interrupciones.
- Si el problema de enuresis de su hijo no mejora en tres meses, consulte con su pediatra por si hubiera algún problema médico.
- No empiece la terapia si prevé que pronto tendrá lugar un evento importante en la familia, como por ejemplo una mudanza o el nacimiento de un hermano.
- No despierte a su hijo por la noche para ir al lavabo.
- Nunca castigue a su hijo. El no es responsable de los escapes de orina ocasionales.
- No prohíba a su hijo beber antes de ir a dormir. Beber menos no disminuye la probabilidad de tener escapes de orina. Es preferible que su hijo no beba café, té, bebidas carbónicas o chocolatadas antes de ir a dormir.
- Al inicio del tratamiento, un niño con sueño muy profundo posiblemente no se despertará pero con el tiempo se sincronizará. Hasta entonces los padres deberán despertar al niño tan pronto suene la alarma. Asegúrese de que su hijo apague la alarma y vaya al lavabo. El niño progresivamente irá aprendiendo a realizar solo este proceso.
- En caso de producirse una recaída, generalmente un corto periodo de tratamiento es exitoso. Guarde todas las piezas juntas por si hiciera falta reanudar el tratamiento. Retire la batería al guardar la alarma.

Instalación de la alarma

- Introduzca la pila en el transmisor.
- Coloque el enchufe de su elección en el receptor.
- Conecte el receptor a la toma de corriente eléctrica y enciéndalo presionando el botón LED central **(A)**, que se iluminará en verde.

Test de la alarma:

- Asegúrese que el receptor se encuentra encendido y el volumen ajustado (+,- botón **(C)**).
- Conecte ambos botones del transmisor con la tira metálica **(F)** del receptor. Esto hará que suene la alarma y empiece a parpadear en rojo el LED **(A)**.
- La alarma puede ser apagada presionando el botón LED central **(A)**.

Sincronización de transmisor y receptor:

- Conecte el receptor a la toma de corriente eléctrica y enciéndalo presionando el botón LED central **(A)**, que se iluminará en verde.
- Presione los botones de - y + **(B + C)**, simultáneamente durante 3 segundos.
- El botón central **(A)**, empezará a parpadear en verde : Durante 1 minuto usted tendrá que conectar los dos botones del transmisor con la tira metálica **(F)** del receptor. El transmisor y el receptor estarán sincronizados cuando el LED se ilumine en verde y el receptor lo señale con un sonido.

Receptores adicionales pueden sincronizarse con el transmisor siguiendo el mismo proceso.

Ajuste de tonos de alarma:

| Seleccionar la repetición del mismo tono para la alarma:

Seleccione el tono de su elección apretando el botón SELECT **(D)**. El ultimo tono seleccionado se oirá cada vez que la alarma se active.

Para comprobar el sonido, conecte los dos botones del transmisor con la tira de metal **(F)** del receptor. Esto hará que la alarma suene y el LED **(A)**, comience a parpadear en rojo.

| Seleccionar diferentes sonidos para la alarma:

Presione el botón AUTO **(E)**. Cada vez que suene la alarma uno de los 8 tonos disponibles se oirá.

| Alcance:

El alcance del transmisor y receptor es como máximo 30 m a cielo abierto. Dentro de edificios, el alcance se puede reducir a menos de 30 m.

Recomendaciones:

- Siempre retire inmediatamente el transmisor cuando el sensor esté mojado. Esto protegerá la vida de la batería y previene dañar los sensores de la ropa interior.
- Cuando el botón LED central **(A)**, luce en color naranja la pila del transmisor deberá ser sustituida.
- Asegúrese de retirar el transmisor de la pieza de ropa interior antes de proceder a su lavado. La garantía no cubre este tipo de daños.
- Retire las pilas si no va a utilizar el equipo durante un tiempo prolongado.
- Otros transmisores (como por ejemplo monitores inalámbricos para bebés, puertas automáticas de garaje, estaciones meteorológica, auriculares) pueden ocasionar interferencias con la alarma de enuresis. Aconsejemos cambiar la frecuencia de los dispositivos o desactivarlos

| Atención:

Mantenga suficiente ventilación en la habitación cuando el receptor este conectado a la red. Por favor, deposite los pilas usadas en los contenedores de residuos designados a tal uso.

Ropa interior

| Lavado:

Aconsejamos el lavado de la ropa interior antes de su primer uso. La ropa interior puede ser lavada y secada en la lavadora. No escurrir la prenda. Evitar suavizantes y detergentes que contengan lejías. Con el uso prolongado, se pueden formar residuos en los contactos del sensor de la ropa interior. Para evitar residuos, es conveniente empapar la prenda durante 30 minutos en una solución con vinagre (1 taza de vinagre y dos tazas de agua)

| Test de la ropa interior:

- Prepare una taza de agua salada templada (1 cucharilla de sal en una taza).
- Sujete el transmisor en la pieza de ropa interior.
- Introduzca el receptor en la toma de corriente eléctrica o utilice las pilas.
- Asegúrese que el receptor se encuentra encendido y el volumen ajustado (+ botón **C**).
- Vierta dos cucharillas de solución salina en la parte frontal de la ropa interior. Esto hará que la alarma suene y el LED **(A)** comience a parpadear en rojo.

- La alarma puede ser apagada presionando el botón LED Central (A).

Explicación de instrucciones de los pictogramas

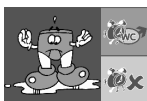
1. Enchufa el receptor a la red. Después enchúfalo y ajusta el volumen
2. Ponte la ropa interior
3. Coloca el transmisor en la pieza de ropa interior
4. Buenas noches
5. El receptor activará la alarma cuando se produzca una fuga de orina
6. Levante al niño, apague la alarma, retire el transmisor y vaya al aseo.
7. Repita los pasos 2 y 3. Buenas noches
8. ¡ Levántate seco !

Descripción diario enuresis



Seco: Duermes toda la noche

Seco: Se despierta para ir al baño



Mojado: Se despierta con la alarma

Mojado: No se despierta con la alarma



Niño: Seco; el niño pega una pegatina.

Padres: Marque la opción apropiada.

	1	2		4			

ES

Diario miccional on line

El diario enuresis on-line es una versión interactiva del clásico diario en papel, motivando al paciente durante el tratamiento. Al utilizar el diario on-line, Ud recibe mensajes con información sobre la evolución del tratamiento. Después de una noche seca, el niño puede elegir un juego como recompensa.

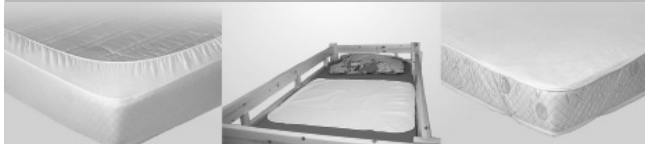
Para mayor información www.rodger.nl

Cojín vibrador

Para niños sordos o con problemas auditivos se puede pedir un cojín vibrador acoplable a la alarma (G). Este dispositivo puede ser también de utilidad para aquellos niños que requieran un estímulo adicional para responder a la alarma. El cojín vibrador puede emplazarse debajo de la almohada para alertar al niño de que la alarma se ha activado.



Cubre colchones



El cubre colchones protege la ropa de cama y mantiene seco el colchón cuando el niño moja la cama. Para mas información consulte www.rodger.nl.

Ayuda telefónica

Para otras preguntas referentes al uso y tratamiento de la alarma de enuresis, por favor póngase en contacto con su proveedor.

Eliminación correcta de este producto

El símbolo en el producto o en su material informativo correspondiente indica, que no está permitido eliminarlo junto a residuos normales domésticos al final de su vida útil. Por favor elimine este aparato separado de los otros residuos, para no

perjudicar el medio ambiente o la salud humana por eliminación incontrolada de residuos. Recicle usted correctamente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Los usuarios particulares deben contactar con su vendedor, o con las autoridades responsables, para poder averiguar, de qué modo puede usted reciclar ecológicamente este producto. Los usuarios comerciales deben de contactar con su proveedor y consultar las condiciones de la venta. Este producto no debe ser eliminado junto a otros residuos industriales.



Precaución

Donde la toma de alimentación se utiliza como dispositivo de desconexión, este debere permanecer operativo.

Hay un riesgo de explosión, si se colocan pilas que no son las adecuadas para el equipo. Deshágase de las pilas de acuerdo a las instrucciones.

Garantía

Este producto Rodger dispone de 1 año de garantía desde la fecha de recepción por parte del cliente. Cubre los posibles defectos de fabricación y roturas que puedan producirse con el correcto uso del producto, quedando esta determinación a nuestra discreción. No cubre los daños ocasionados por actos de negligencia o el no seguimiento del manual de instrucciones

La garantía es válida únicamente si usted es el primer comprador y dispone de la factura de compra. La garantía no es válida si se han realizado reparaciones por terceras personas. Rodger se reserva el derecho de modificar las especificaciones y garantía sin notificación previa.

ES



GR

Ασύρματος Συναγερμός Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger

Πληροφορίες Προϊόντος

Οδηγίες Χρήσης

Εγγύηση



rodger

Σας ευχαριστούμε,

που επιλέξατε τον Συναγερμό Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-R)

Από την εμπειρία μας πιστεύουμε ότι θα καταφέρετε να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον Συναγερμό Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-R) σωστά και πετυχημένα. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον ΣΑΒΕ-R.

- Ο ΣΑΒΕ-R είναι κατάλληλος για παιδιά άνω των 5 ετών.
- Καθώς ξεκινάτε την εκπαίδευση της βραδινής ενούρησης του παιδιού σας με τον ΣΑΒΕ-R, ρυθμίστε τη διάθεσή σας ώστε να είστε κινητοποιημένοι, χαλαροί και με αυτοπεποίθηση.
- Κάντε τον έλεγχο του Συναγερμού Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-R) πριν ξεκινήσετε την εκπαίδευση. Είναι σημαντικό εσείς και το παιδί σας να εξοικειωθείτε καλά με τον ΣΑΒΕ-R και να καταλάβετε τη φιλοσοφία της λειτουργίας του. Κάντε αυτόν τον έλεγχο κάθε φορά που το παιδί σας πάει για ύπνο.
- Μη «βάζετε στοιχήματα» με την εκπαίδευση του παιδιού σας: μην την κάνετε σαν κάποιο είδος αναμέτρησης και ανταγωνισμού. Αυτά θα του δημιουργήσουν πίεση και άγχος – είναι αντιπαραγωγικά.
- Βάλτε τον δέκτη σε αρκετή απόσταση από το κρεβάτι ώστε το παιδί σας να πρέπει να σηκωθεί από το κρεβάτι για να κλείσει τον συναγερμό.
- Να δίνετε στο παιδί σας σωστές επιβραβεύσεις. Ένα μικρό δωράκι και μια καλή κουβέντα είναι θετικές ενισχύσεις για την πρόοδό του και την επίτευξη των στόχων του.
- Χρησιμοποιήστε το Συναγερμό Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger κάθε βράδυ έως ότου να υπάρξουν 14 συνεχόμενες «στεγνές» βραδιές.
- Για την ικανοποιητική εκπαίδευση της βραδινής ενούρησης με το ΣΑΒΕ-R μπορεί να χρειαστούν από μερικές εβδομάδες έως και μερικούς μήνες. Η επιμονή είναι το κλειδί της επιτυχίας.
- Οργανωθείτε και προγραμματιστείτε για να χρησιμοποιείτε το ΣΑΒΕ-R, κάθε βράδυ, χωρίς διακοπή.
- Εάν η βραδινή ενούρηση του παιδιού σας δεν βελτιωθεί μετά από 3 μήνες, επισκεφτείτε τον γιατρό σας για να αποκλείσει πιθανούς ιατρικούς λόγους.
- Μην ξεκινάτε την εκπαίδευση εάν πρόκειται να υπάρξουν σημαντικά συμβάντα στη ζωή σας – π.χ. μετακόμιση, γέννηση παιδιού, κ.α.
- Μη ξυπνάτε το παιδί σας το βράδυ για να πάει στην τουαλέτα.
- Ποτέ μην τιμωρήσετε το παιδί σας: δεν ευθύνεται το παιδί σας για τη βραδινή του ενούρηση και για τυχόν υποτροπές κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσής του.
- Μην απαγορεύετε στο παιδί σας να πίνει υγρά πριν πάει για ύπνο. Το να πίνει λιγότερα υγρά δεν μειώνει την πιθανότητα ενούρησης. Πάντως, είναι προτιμότερο, να μην πίνει καφέδες, τσάγια (περιέχουν καφεΐνη) ή αναψυκτικά με ανθρακικό ή σοκολατούχα πριν πέσει για ύπνο.

- Κατά τις πρώτες νύχτες της εκπαίδευσης, παιδιά που κοιμούνται βαριά μπορεί να μην ξυπνούν από τον συναγερμό. Μπορείτε να επιλέξετε ένα διαφορετικό ήχο συναγερμού. Μια επίσης καλή ιδέα είναι να κοιμηθείτε δίπλα στο παιδί σας και να το βοηθήσετε να ξυπνήσει μόλις αρχίσει να χτυπάει ο συναγερμός – αλλά πρέπει να σηκωθεί μόνο του για να κλείσει τον συναγερμό και να πάει στην τουαλέτα. Με τον καιρό, το παιδί σας θα προσαρμοστεί και θα τα κάνει μόνο του.
- Σε περίπτωση πισωγυρίσματος (δηλαδή, εάν μετά από επιτυχή εκπαίδευση ξαναεμφανιστεί η βραδινή ενούρηση), μια σύντομη επανάληψη της εκπαίδευσης θα έχει καλά αποτελέσματα. Αποθηκεύστε όλα τα εξαρτήματα του ΣΑΒΕ-R για μελλοντική χρήση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες κατά την αποθήκευση.

Εγκατάσταση του Συναγερμού Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-R):

- Βάλτε τη μπαταρία στο πομπό.
- Βάλτε το βύσμα στο δέκτη.
- Βάλτε το δέκτη στη πρίζα και ενεργοποιήστε τον πατώντας το κουμπί LED **(A)**, το οποίο θα ανάψει πράσινο.

Έλεγχος του Ξυπνητηριού:

- Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης είναι σε λειτουργία και ρυθμίστε την ένταση του ήχου (+-πλήκτρο **(C)**).
- Συνδέστε τα δύο κουμπιά του πομπού με τη μεταλλική ταινία **(F)** στο δέκτη. Αυτό θα προκαλέσει το συναγερμό να ηχήσει και η ενδεικτική λυχνία **(A)** θα αρχίσει να αναβοσβήνει κόκκινο.
- Το ξυπνητήρι απενεργοποιείται με το πάτημα του κεντρικού κουμπιού LED **(A)**.

Σύνδεση του πομπού και του δέκτη:

- Βάλτε το δέκτη στη πρίζα και ενεργοποιήστε τον πατώντας το κουμπί LED **(A)**, το οποίο θα ανάψει πράσινο.
- Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά – και + **(B + C)** για 3 δευτερόλεπτα.
- Το κεντρικό κουμπί LED **(A)** θα αναβοσβήνει πράσινο: στο επόμενο 1 λεπτό πρέπει να συνδέσετε κουμπιά του πομπού με τη μεταλλική ταινία **(F)** του δέκτη. Όταν ο πομπός και ο δέκτης συνδεθούν, η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει πράσινη και ο δέκτης παράγει ήχο.

Πρόσθετοι δέκτες μπορούν να συνδεθούν με τον πομπό κατά τον ίδιο τρόπο.

Ρύθμιση ήχων ξυπνητηριού:

| Για τον ίδιο ήχο σε κάθε ξυπνητήρι:

Επιλέξτε τον ήχο της προτίμησής σας πατώντας το κουμπί «ΕΠΙΛΟΓΗΣ - SELECT» **(D)**. Ο ήχος που επιλέχθηκε τελευταίος, εφεξής, θα ακούγεται κάθε φορά που χτυπάει το ξυπνητήρι. Για να ελέγξετε τον ήχο, συνδέστε τα δύο κουμπιά του πομπού με τη μεταλλική ταινία **(F)** του δέκτη. Αυτό θα προκαλέσει το συναγερμό να ηχήσει και η ενδεικτική λυχνία LED **(A)** θα αρχίσει να αναβοσβήνει κόκκινη.

| Για να κάνει κάθε χτύπημα του ξυπνητηριού ένα διαφορετικό ήχο:

Πατήστε το κουμπί AUTO- **(E)**. Με κάθε χτύπημα του ξυπνητηριού, ένας διαφορετικός από τους 8 διαθέσιμους ήχους θα ακουστεί..

| Εμβέλεια (απόσταση):

Η εμβέλεια του δέκτη από τον πομπό είναι μάξιμουμ στα 30 μέτρα, όταν δεν παρεμβάλλονται εμπόδια. Στο εσωτερικό των κτιρίων και όταν υπάρχουν παρεμβολές η εμβέλεια είναι μικρότερη.

Χρήσιμες συμβουλές:

- Πάντα να αφαιρείτε τον πομπό αμέσως από βρεγμένα εσώρουχα. Έτσι επιμηκύνεται η ζωή της μπαταρίας και αποφεύγονται ζημιές στα εσώρουχα.
- Όταν η κεντρική ενδεικτική λυχνία LED **(A)** ανάβει πορτοκαλί, η μπαταρία του πομπού πρέπει να αντικατασταθεί..
- Να αφαιρείτε οπωσδήποτε τον πομπό από τα εσώρουχα πριν το πλύσιμο. Η εγγύηση ακυρώνεται εάν ο πομπός μπει στο πλυντήριο.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν ο ΑΣΑΒΕ-**R** δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Παρευρισκόμενοι πομποί (από συσκευές παρακολούθησης μωρών, χειριστήρια γκαράζ και άλλες ασύρματες συσκευές) μπορεί να δημιουργήσουν παρεμβολές στον Ασύρματο Συναγερμό Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΑΣΑΒΕ-**R**). Αλλάξτε τις συχνότητες των άλλων συσκευών ή απομακρυνέτέ τις.

| Προσοχή:

- Να υπάρχει επαρκής αερισμός γύρω από την πρίζα που βάζετε τον δέκτη.
- Ανακυκλώστε τις παλιές μπαταρίες! Μην μολύνετε το περιβάλλον!

Εσώρουχα

| Πλύσιμο:

Τα εσώρουχα πρέπει να πλυθούν πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά. Έτσι γίνονται πιο απορροφητικά και πιο ευαίσθητα. Τα εσώρουχα μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο και να μπουν στο στεγνωτήριο. Προσοχή να μην τα στύψετε! Αποφύγετε την χρήση μαλακτικού καθώς χλωρίνης (και τα σαπούνια με χλωρίνη). Με την πάροδο του χρόνου, άλατα μπορεί να συσσωρευτούν στις επαφές των αισθητήρων που είναι πλεγμένοι στο εσώρουχο. Απλά μουλιάστε το εσώρουχο για 30 λεπτά περίπου σε διάλυμα ξυδιού (1 φλιτζάνι ξύδι και 2 φλιτζάνια νερό)..

| Έλεγχος Εσωρούχων:

- Βάλτε χλιαρό αλατόνερο σε ένα φλιτζάνι (1 κουταλάκι του τσαγιού αλάτι σε 1 φλιτζάνι νερό).
- Εφαρμόστε τον πομπό στο εσώρουχο.
- Βάλτε τον δέκτη στην πρίζα (ή χρησιμοποιείστε μπαταρίες).
- Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης είναι σε λειτουργία και ρυθμίστε την ένταση του ήχου (+ πλήκτρο **(C)**).
- Ρίξτε δύο κουταλάκια από το αλατόνερο στο πρόσθιο μέρος του εσώρουχου. Αυτό θα ενεργοποιήσει το ξυπνητήρι και η ενδεικτική λυχνία LED **(A)** θα αναβοσβήνει κόκκινη.
- Το ξυπνητήρι απενεργοποιείται με το πάτημα του κεντρικού κουμπιού LED **(A)**.

GR

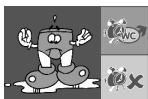
Οδηγίες χρήσης με σχεδιαγράμματα

1. Βάλε τον δέκτη στην πρίζα. Ενεργοποιήστε τον και ρυθμίστε την ένταση του ήχου.
2. Φόρεσε το εσώρουχο.
3. Εφάρμοσε τον πομπό στο εσώρουχο.
4. Κοιμήσου καλά.
5. Σε περίπτωση βραδινής ενούρησης το ξυπνητήρι του δέκτη θα αρχίσει να χτυπά.
6. Σήκω, απενεργοποίησε το ξυπνητήρι, βγάλε τον πομπό από πάνω σου και πήγαινε στην τουαλέτα.
7. Επανάλαβε τα βήματα 2 και 3. Καλό ύπνο...
8. Ξύπνα στεγνά!!!

Οδηγίες χρήσης του Διαδικτυακού Ημερολόγιου Προόδου



Στεγνή βραδιά:
το παιδί ξύπνησε το πρωί στεγνό και χωρίς επεισόδιο
Στεγνή βραδιά:
το παιδί πήγε στην τουαλέτα



Βρεγμένη βραδιά:
το παιδί ξύπνησε από τον συναγερμό
Βρεγμένη βραδιά:
το παιδί δεν ξύπνησε παρότι χτυπούσε ο συναγερμός



Παιδί: Στεγνή βραδιά: το παιδί κολλάει ένα αυτοκόλλητο.
Γονείς: Σημειώστε εκεί που πρέπει.



	1	2		4			

Οδηγίες χρήσης του Διαδικτυακού Ημερολόγιου Προόδου

Το Διαδικτυακό Ημερολόγιο Προόδου είναι μια «αλληλεπιδραστική» έκδοση του κανονικού Ημερολόγιου Προόδου και είναι πολύ «ενιασχτική» (δημιουργεί υψηλότερα κίνητρα στο παιδί) κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης. Χρησιμοποιώντας το Διαδικτυακό Ημερολόγιο Προόδου, λαμβάνετε ενημερωτικά μηνύματα σχετικά με την πρόοδο της εκπαίδευσης. Μετά από μια στεγνή νύχτα, το παιδί σας μπορεί να διαλέξει ένα παιχνίδι της επιλογής του ως επιβράβευση για την επιτυχία του. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας: www.rodger.nl και www.relax-now.gr

Μαξιλαράκι με Δονητή

Για κωφά ή παιδιά που έχουν δυσκολίες ακοής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ειδικό μαξιλαράκι με δονητή που συνδέεται (G) στο Συναγερμό Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-R). Αυτό το δονούμενο μαξιλαράκι είναι επίσης χρήσιμο σε παιδιά που χρειάζονται παραπάνω ερεθίσματα για να ξυπνήσουν. Τοποθετείται κάτω από το μαξιλαράκι και αρχίζει να δονείται μαζί με το ξυπνητήρι του ΣΑΒΕ-R.



Προστατευτικά Στρώματος



Τα Προστατευτικά Στρώματος προστατεύουν τα κλινοσκεπάσματα και κρατούν το στρώμα σας στεγνό σε περίπτωση που το παιδί σας βραχεί. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας: www.rodger.nl και www.relax-now.gr.

GR

Βοήθεια και Υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με τη βραδινή ενούρηση ή τη χρήση του Ασύρματου Συναγερμού Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΑΣΑΒΕ-R), επικοινωνήστε: «Ανάδραση» - Κέντρο Ψυχοσωματικής Υγείας, Άνω Λεχώνια Μαγνησίας, 37300, www.relax-now.gr - τηλ. 2428093636.

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος

Το σήμα που εμφανίζεται επάνω στο προϊόν ή στις οδηγίες του, δείχνει ότι δεν πρέπει να απορρίπτεται με άλλα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του. Για να αποτρέψετε ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση των αποβλήτων, παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να προωθήσει τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσετε είτε με τον λιανοπωλητή όπου αγοράσατε

αυτό το προϊόν, ή με το τοπικό γραφείο της Νομαρχίας σας, για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς να αναποθέσετε αυτό το στοιχείο για ασφαλή περιβαλλοντική ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας και να ελέγξετε τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου αγοράς. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αναμηνύεται με άλλα εμπορικά απόβλητα προς απόρριψη.



| Προσοχή

Η συσκευή απενεργοποιείται (σβήνει) όταν βγει από την πρίζα. Η απενεργοποιημένη (σβησμένη) συσκευή παραμένει έτοιμη για άμεση χρήση. Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από λανθασμένο τύπο. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες τους.

Εγγύηση

Ο Συναγερμός Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-Ρ) έχει ένα χρόνο εγγύηση για κατασκευαστικά σφάλματα και ζημιές που μπορεί να προκύψουν υπό συνθήκες σωστής χρήσης – κατά την κρίση μας. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει μπαταρίες και τα καπάκια τους, κακή χρήση και λαθεμένες εφαρμογές καιβούτσημα/βύθιση της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Η Rodger δεν ευθύνεται για οτιδήποτε περισσότερο ή άλλο από τις προαναφερθέντες δεσμεύσεις της εγγύησης. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν είστε ο αυθεντικός (πρώτος) αγοραστής και έχετε την απόδειξη αγοράς.

Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν ο Συναγερμός Ανάδρασης Βραδινής Ενούρησης Rodger (ΣΑΒΕ-Ρ) δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες ή εάν γίνει απόπειρα επισκευής από οποιονδήποτε άλλον εκτός της Rodger ή τον εθνικό της εκπρόσωπο. Η Rodger διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές του προϊόντος και την εγγύησή του χωρίς προειδοποίηση.



SL

Brezžični alarmni aparat proti nočnemu močenju postelje

Informacije o izdelku

Navodila za uporabo

Garancija



rodger

Hvala,

za nakup Rodger alarmnega aparata proti nočnemu močenju postelje

Naša želja je, da bi uspešno uporabljali aparat proti nočnemu močenju postelje. Prosim, preberite celotna navodila preden začnete uporabljati aparat proti nočnemu močenju postelje.

- Rodger aparat proti nočnemu močenju postelje je primeren za otroke starejše od petih let.
- Pred začetkom terapije bodite motivirani, sproščeni in samozavestni.
- Testirajte aparat proti nočnemu močenju postelje, da boste vi in vaš otrok spoznali način uporabe in zvok alarma. Ponovite način uporabe, preden vaš otrok zaspi.
- Ne dvomite v terapijo. To bi povzročilo stres in neustvarjalnost.
- Aparat proti nočnemu močenju postelje namestite na določeno razdaljo od postelje tako, da mora vaš otrok vstati iz postelje, da aparat izklopi.
- Otroku dajte priložnostno nagrado. Darilce pomeni prijetno pozitivno potrditev, da otrok dela prav.
- Rodger alarmni aparat proti nočnemu močenju postelje uporabljajte vsako noč, dokler ne bo več »moke postelje« 14 zaporednih noči.
- Uspešno zdravljenje z Rodger alarmnim aparatom proti nočnemu močenju postelje traja od nekaj tednov do nekaj mesecev. Vztrajnost je ključ do uspeha.
- Potrudite se, da uporabljate aparat proti nočnemu močenju postelje vsako noč brez prekinitev.
- Če se stanje otrokovega močenja postelje ne bo izboljšalo v času 3 mesecev, obiščite zdravnika, da ugotovi vzroke za tovrstne zdravstvene težave.
- Ne začnite s terapijo, če bo kmalu prišlo do pomembnih dogodkov, npr. selitve družine ali rojstva otroka.
- Ne budite otroka ponoči, da bi šel na stranišče.
- Nikoli ne kaznujte otroka; vaš otrok ni odgovoren za občasne nezgode.
- Ne prepovejte otroku, da bi pil, preden gre v posteljo. Manj pitja ne zmanjšuje verjetnosti za močenje postelje. Vendar je priporočljivo, da vaš otrok ne pije kave, čaja ali pijače, ki vsebujejo mehurčke ali čokolado, preden gre v posteljo.
- V prvih dneh zdravljenja se otrok, ki trdno spi, morda ne bo prebudil. Lahko izberete drugačen zvok alarma. Druga dobra rešitev je morda ta, da spite poleg otroka in mu pomagate, da se zbudi, brž ko zazveni alarm, vendar naj vaš otrok sam ugasne alarm in gre na stranišče. Sčasoma se bo vaš otrok »prilagodil« in to opravil bolj samostojno.
- Če pride do vrnitve v staro stanje, bo običajno sledila kratka prekinitev. Shranite vse dele aparata skupaj za kasnejšo uporabo. Pred shranitvijo odstranite baterijo.

Namestitev alarma proti nočnemu močenju postelje

- Vstavite baterijo v oddajnik.
- Namestite vtič v sprejemnik.
- Namestite sprejemnik v električno vtičnico in ga vključite s pritiskom na osrednji LED gumb **(A)**, ki bo zasvetil v zeleni barvi.

Testiranje zvoka:

- Zagotovite, da bo sprejemnik vključen in zvočna višina alarma primerna (+ -gumb **(C)**).
- Priključite dva priključna gumba oddajnika na kovinski trak **(F)** na sprejemniku. To bo sprožilo zvočni alarm in D lučka **(A)** bo utripala v rdeči barvi.
- Alarm se lahko izključi s pritiskom na osrednji LED gumb **(A)**.

Uparite oddajnik in sprejemnik:

- Namestite sprejemnik v električno vtičnico in ga vključite s pritiskom na osrednji LED gumb **(A)**, ki bo zasvetil v zeleni barvi.
- Pritiskajte – in + gumba **(B + C)** sočasno 3 sekunde.
- Osrednja LED lučka **(A)** bo pričela utripati v zeleni barvi. Znotraj 1 minute morate povezati oba potisna gumba na oddajniku s kovinsko ploščico **(F)** na sprejemniku. Oddajnik in sprejemnik sta uparjena ko LED lučka zagori v zeleni barvi in sprejemnik oddaja zvok.

Dodatni sprejemniki se lahko uparijo z oddajnikom na enak način.

Namestitev zvoka alarma:

| Vsaka vrsta alarma ima svoj zvok:

Izberite vrsto zvoka po vaši želji s pritiskanjem na gumb **(D)**.

Zadnji izbrani zvočni signal se bo slišal vsakokrat, ko boste alarm izklopili. Za testiranje vrste zvoka spojite oba potisna gumba oddajnika s kovinsko ploščico **(F)** sprejemnika. To bo povzročilo, da bo alarm oddajal zvok in LED lučka **(A)** bo utripala v rdeči barvi.

| Z a vsako vrsto alarma boste slišali različno vrsto zvoka:

Pritisnite AUTO- gumb **(E)**. Z vsakim pritiskom se bo zaslišal eden od 8 zvočnih alarmov, ki so na razpolago.

| Območje:

Razdalja delovanja oddajnika in sprejemnika je največ 30 metrov na prostem.

SL

Znotraj zgradb je razdalja delovanja lahko manj kot 30 metrov.

Napotki za uporabo:

- Vedno takoj odstranite oddajnik iz mokrih hlač. To podaljša življenjsko dobo baterije in prepreči poškodbo hlač.
- Če sveti LED gumb **(A)** v oranžni barvi, je potrebno baterijo v oddajniku zamenjati.
- Zagotovo odstranite oddajnik s hlač pred pranjem. Garancija ne bo veljavna, če je bil oddajnik v pralnem stroju.
- Odstranite baterije, če alarmnega aparata proti nočnemu močenju postelje ne boste dlje časa uporabljali.
- Drugi oddajniki v bližini (npr. brezžični monitor za dojenčke, daljinske naprave za garažna vrata, vremenska postaja, slušalke itd.) lahko motijo alarmni aparat proti nočnemu močenju postelje. Spremenite frekvence drugih naprav ali pa jih odstranite.

| Opozorilo:

Zagotovite ustrezno prezračevanje, če uporabljate električno napajanje.

Prosim, da zagotovite ustrezno odstranjevanje odpadnih baterij skladno z lokalno zakonodajo.

Hlačke

| Pranje:

Hlačke morajo biti oprane pred prvo uporabo. Postale bodo bolj vpijajoče. Perejo se lahko v pralnem stroju in sušijo v sušilnem stroju. Ne ožemajte jih. Ne uporabljajte tovarniških mehčalcev ali detergentov, ki vsebujejo klor.

Sčasoma se lahko nabere usedlina na senzorskih kontaktih znotraj hlač. Tedaj preprosto namočite senzorske hlačke za okoli 30 minut v kisovo raztopino (1 skodelica kisa in 2 skodelici vode).

| Testiranje hlač:

- Vzemite skodelico mlačne slane vode (1 čajna žlička soli v 1 skodelici vode).
- Prilpnite oddajnik na hlačke.
- Vključite sprejemnik v električno vtičnico (ali uporabite baterije).
- Prepričajte se, da je sprejemnik vključen in zvok prilagojen (z + - gumbom **(C)**).
- Poškropite z dvema čajnima žličkama slane vodne raztopine sprednjo stran spodnjih hlač. To bo povzročilo, da se bo oglasil alarm in LED lučka **(A)** bo pričela utripati v rdeči barvi.
- Alarm lahko izključite s pritiskom na osrednji LED gumb **(A)**.

Obrazložitev navodil za piktograme

1. Sprejemnik vključite v vtičnico. Nato ga vklopite in naravnajte jakost.
2. Oblecite spodnje hlačke.
3. Oddajnik pritrdite na spodnje hlačke.
4. Dobro spite.
5. Sprejemnik bo zazvenel, ko pride do uriniranja.
6. Vstanite, izklopite alarm, odstranite oddajnik in pojdite na stranišče.
7. Ponovite postopka 2 in 3, dobro spi.
8. Zbudite se suhi!!!

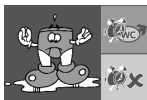
Razlaga koledarja uspeha



Suh: vseskozi spal.



Suh: obiskal stranišče.



Moker: zbudil alarm.



Moker: prespal alarm.



Otrok: suha noč; otrok nalepi nalepko.
Starši: označite, kjer je primerno.

	1	2		4			

SL

Spletni koledar uspeha

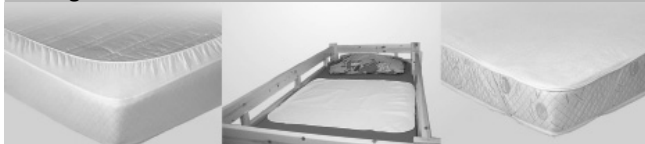
Spletni koledar uspeha je interaktivna verzija standardnega koledarja uspeha in pomeni veliko motiviranost med zdravljenjem. Z uporabo spletnega koledarja uspeha prejimate informacijska sporočila o napredku terapije. Po suhi noči naj vaš otrok izbere za nagrado igrico po svoji izbiri. Nadaljnje informacije: www.rodger.nl.

Vibrirajoča blazinica

Za otroke, ki so gluhi ali slabo slišijo, lahko naročite vibrirajočo blazinico, da se pričvrsti na alarmni sistem (G). Ta vibrirajoči dodatek je lahko uporaben tudi za otroke, ki potrebujejo dodatno spodbudo za pomoč pri uporabi alarmnega aparata. Vibrirajoča blazinica se lahko namesti pod blazino, da opozori vašega otroka, ko zveni alarm.



Podloge za vzmetnice



Podloge za vzmetnice ščitijo vaše posteljno perilo in omogočajo, da ostane vzmetnica suha, če otrok moči posteljo. Nadaljnje informacije: www.rodger.nl.

Pomoč

Vaša vprašanja o zdravljenju lulanja v postelje ali o uporabi alarmnega aparata lahko naslovite na vašega dobavitelja.

Pravilno odlaganje tega aparata

Ta oznaka na aparatu ali priloženih navodilih prikazuje, da se ga ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki ob koncu roka uporabnosti. Da bi preprečili

morebitno onesnaževanje okolja ali ogrožali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, ta aparat ločite od drugih vrst odpadkov in ga oddajte v recikliranje, da omogočite vnovično uporabo predelanih materialov. Uporabniki v gospodinjstvih naj se obrnejo na prodajalca ali njihove lokalne vladne službe za podrobne informacije o tem, kje in kako lahko oddajo ta aparat na okolju varno recikliranje. Poslovni uporabniki naj se obrnejo na dobavitelja in preverijo pogoje nabave. Ta izdelek se ne sme mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.



Opozorilo

Če glavni vtikač uporabite za izklop aparata, ostane izklopljen aparat še vedno v delujočem stanju.

Obstaja nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z napačno vrsto baterije. Izrabljene baterije odstranjujte v skladu z navodili.

Garancija

Rodger zagotavlja eno letni garancijski rok od dneva nakupa pri prodajalcu za tovarniške napake in okvare nastale ob normalni uporabi. Ta garancija ne pokriva namerno povzročenih okvar ali nastalih zaradi neustreznega upoštevanja navodil za uporabo.

Garancija je veljavna le, če kupec uveljavlja reklamacijo z originalnim računom. Garancija ne velja, če je popravilo opravljala tretja, nepooblaščen oseba. Rodger si pridržuje pravico do spremembe navodil ali garancijskih pogojev brez predhodne najave.

SL



PL

Bezprzewodowy alarm wybudzeniowy

Informacja o produkcie

Instrukcja obsługi

Warunki gwarancji



rodger

Dziękujemy ,

że wybrali Państwo alarm wybudzeniowy Rodger

Aby terapia zakończyła się sukcesem zapoznaj się dokładnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Alarm wybudzeniowy Rodger jest przeznaczony dla dzieci od 5 roku oraz dla młodzieży.
- Rozpoczynając terapię dziecko powinno być zrelaksowane i odpowiednio zmotywowane.
- Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić test urządzenia tak by rodzic wraz z dzieckiem poznali sposób działania oraz rodzaje sygnałów dźwiękowych alarmu. Powtórz test zanim dziecko ułoży się do snu.
- Bowiem takie podejście może wywołać niepożądany stres i nieosiągnięcie pożądanego rezultatu.
- Zaleca się umieszczenie alarmu z dala od łóżka dziecka, tak by obudzone musiało wstać z łóżka by wyłączyć alarm.
- Nagradzanie sukcesów dziecka podczas terapii z alarmem stanowi dodatkowy bodziec motywujący.
- Używajcie alarmu Rodger co noc do momentu osiągnięcia 14 następujących kolejno po sobie nocy suchych.
- Efekty terapii alarmem Rodger powinny być widoczne po około kilku tygodniach lub miesiącach w zależności od dziecka. Wytrwałość jest kluczem do sukcesu.
- Zaleca się nieprzerwane korzystanie z alarmu co noc aż do uzyskania pozytywnych efektów.
- Jeśli po 3 miesiącach użytkowania alarmu nie nastąpi żadna poprawa, należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym.
- Nie należy rozpoczynać terapii przed takimi ważnymi wydarzeniami, jak przeprowadzka lub narodziny młodszego rodzeństwa.
- Nie wybudzaj dziecka dodatkowo na wizyty w toalecie.
- Nigdy nie należy karać ani zawstyżać dziecka za niepowodzenia.
- Nie należy ograniczać napojów przed snem, bowiem nie wpływa to na zmniejszenie moczenia nocnego. Nie zaleca się by przed snem dziecko piło mleko, herbatę, czekoladę ani napoje gazowane.
- W początkowych dniach terapii dzieci zapadające w głęboki sen, mogą wymagać pomocy w dobudzeniu. Zaleca się spanie w pobliżu dziecka i pomoc w dobudzeniu poprzez przyłożenie do policzka chusteczki zmoczonej w zimnej wodzie. Obudzone dziecko powinno samodzielnie wyłączyć alarm i opróżnić pęcherz w toalecie. Po kilku dniach dziecko zacznie reagować budzeniem na sygnał alarmu.
- W razie nawrotów należy powtórzyć terapię. Zaleca się przechowywanie alarmu w bezpiecznym miejscu po uprzednim wyjęciu baterii.

Przygotowanie alarmu do pracy

- Włóż baterię do nadajnika.
- Zamontuj wtyczkę do odbiornika.
- Włóż odbiornik do gniazdka i włącz go wciskając przycisk centralnej lampki ledowej (A), która zapali się na zielono.

Test działania alarmu:

- Upewnij się że odbiornik jest włączony oraz iż ustawiony jest odpowiedni poziom głośności (przyciskiem +/- (C)).
- Przyłóż oba zatrzaski nadajnika do metalowego paska (F) znajdującego się na odbiorniku. Spowoduje to uruchomienie sygnału dźwiękowego oraz zapalenie się czerwonej lampki ledowej (A).
- Alarm wyłączy się przez naciśnięcie przycisku centralnej lampki ledowej (A).

Zgrywanie nadajnika z odbiornikiem:

- Włóż odbiornik do gniazdka i włącz go wciskając przycisk centralnej lampki ledowej (A), która zapali się na zielono.
- Naciśnij i przytrzymaj przyciski + oraz - (B + C) równocześnie przez 3 sek.
- Centralna lampka ledowa (A) zapali się na zielono: w czasie 1 min. należy przyłożyć zatrzaski znajdujące się na nadajniku do metalowego paska (F) znajdującego się na odbiorniku. Prawidłowe zgranie odbiornika z nadajnikiem zostanie potwierdzone zapaleniem się zielonej lampki ledowej i rozlegnięciem się krótkiego sygnału dźwiękowego.

Dodatkowe odbiorniki zgrywa się z nadajnikiem w ten sam sposób.

Wybór sygnału dźwiękowego:

| Wybór preferowanego sygnału:

Wybierz preferowany sygnał dźwiękowy przyciskając guzik wyboru (D). Ostatnio wybrany alarm będzie uruchamiał się automatycznie. Aby przetestować wybrany sygnał należy przyłożyć nadajnik przyciskami do metalowego paska (F) znajdującego się na odbiorniku. Spowoduje to uruchomienie się sygnału dźwiękowego i zapalenie czerwonej lampki ledowej (A).

| Ustawienie opcji przypadkowego sygnału:

Naciśnij przycisk AUTO (E). Za każdym razem rozlegnie się inny z ośmiu dostępnych sygnałów dźwiękowych.

Zasięg :

Zasięg działania nadajnika i odbiornika wynosi maksymalnie 30 metrów na otwartej przestrzeni. Wewnątrz budynku będzie to mniej niż 30 metrów.

Rady dotyczące użytkowania:

- Staraj się w miarę szybko odpinać nadajnik z mokrych majtek. Pozostawianie nadajnika przypiętego do okrych majtek powoduje szybsze zużywanie baterii.
- Jeśli pali się lampka ledowa (**A**) na pomarańczowo oznacza to konieczność wymiany baterii.
- Odepnij nadajnik z majtek przed włożeniem ich do pralki. Upranie majtek z nadajnikiem spowoduje utratę gwarancji.
- Wyjmij baterie jeśli planujesz nie korzystać z urządzenia przez dłuższy czas.
- Inne nadajniki bezprzewodowe (np. monitor oddechu, piloty do bram garażowych, stacje pogodowe, etc.) mogą zakłócać działanie alarmu. Rozwiązaniem jest zmiana częstotliwości lub usunięcie ich na czas terapii.

Uwagi:

Korzystając ze źródła napięcia zmiennego, pamiętaj o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia. Stosuj się do lokalnych przepisów dot. ochrony środowiska w zakresie utylizacji zużytych baterii.

Majtki sensoryczne:

Pranie:

Przed pierwszym użyciem majtki należy przeprać, by poprawić ich absorpcję. Majtki można prać w pralce. Nie wolno ich wyrzymać! Nie należy stosować płynów zmiękczających do płukania, jak również detergentów zawierających chlor. Po dłuższym użytkowaniu majtki należy zanurzyć na 30 min w roztworze octu (1 filiżanka octu i 2 filiżanki wody) aby usunąć osad z pasków sensorycznych.

Sprawdzenie działania majtek:

- Przygotuj filiżankę osolonej ciepłej wody (1 łyżeczka soli na 1 filiżankę).
- Przypinij nadajnik do majtek.
- Podłącz odbiornik do gniazdka (lub użyj baterii).
- Upewnij się że odbiornik jest włączony oraz iż ustawiony jest odpowiedni poziom głośności (przyciskiem **+(C)**).

- Wylej dwie łyżeczki osolonej ciepłej wody na przednią część majteczek. Spowoduje to uruchomienie sygnału dźwiękowego i zapalenie się czerwonej lampki ledowej (A).
- Alarm można wyłączyć przyciskając centralny przycisk ledowy (A).

Objaśnienie piktogramów

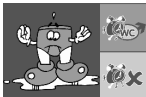
1. Włącz odbiornik. Ustaw preferowany poziom głośności.
2. Włóż majteczki Rodger.
3. Przypnij do majtek nadajnik.
4. Śpij smacznie.
5. W chwili pojawienia się pierwszych kropli moczu na majtkach rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
6. Wstań, wyłącz alarm, odepnij nadajnik i udaj się do toalety.
7. Powtórz kroki 2 i 3, a potem śpij smacznie.
8. Obudź się w suchym łóżku!!!

Objaśnienie kalendarza sukcesów



Sucho: dziecko przespało całą noc

Sucho: dziecko odwiedziło toaletę



Mokro: dziecko obudzone przez alarm

Mokro: dziecko nie ubudziło się na dźwięk alarmu



Dziecko: nakleja nalepkę gratulacyjną za każdy wynik Sucho
Rodzic: zaznacza krzyżykiem rezultat po każdej nocy

Kalendarz postępów w wersji on-line

Do Waszej dyspozycji jest kalendarz postępów w wersji on-line. Korzystaj z niego, gdyż daje on Dziecku świetną motywację. Każda sucha noc jest nagradzana grą. Więcej instrukcji na stronie : www.rodger.nl.

PL

	1	2		4			

Poduszka wibracyjna

Dla dzieci zapadających w bardzo głęboki sen oraz dla dzieci z problemami słuchu, można zastosować poduszkę wibracyjną (G) współdziałającą z alarmem. Jest to dobre rozwiązanie dla dzieci wymagających dodatkowego bodźca by się wybudzić. Poduszkę wibracyjną umieszcza się w pokrowcu poduszki lub pod poduszką.



Podkład nieprzemakalny



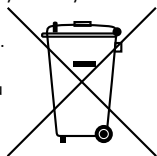
Podkłady nieprzemakalne wielokrotnego użytku zabezpieczają materac łóżka przed zmożeniem. Więcej informacji na stronie: www.uclin.pl

Helpdesk

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat moczenia nocnego oraz alarmu wybudzeniowego skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem www.uclin.pl

Prawidłowy sposób utylizacji produktu

Ten symbol na produkcie i w jego opisie oznacza by po zakończeniu użytkowania nie wyrzucać go razem z innymi odpadkami z gospodarstwa domowego. W celu zmniejszenia zanieczyszczenia środowiska lub zagrożenia zdrowia, po zakończeniu użytkowania produktu należy go oddzielić od innych odpadków. Użytkownicy indywidualni mogą uzyskać informację o sposobach ekologicznej utylizacji i recyklingu produktu od sprzedawcy lub władz lokalnych. Użytkownicy biznesowi mogą uzyskać informację na temat ekologicznej utylizacji i recyklingu produktu od dostawcy produktu oraz w szczegółowych warunkach umowy sprzedaży. Po użyciu należy oddzielić produkt od innych odpadów.



Uwaga

Główny wyłącznik służy do wyłączania urządzenia. Wyłączone urządzenie jest gotowe do ponownego użycia.

Zastosowanie niewłaściwych baterii może grozić uszkodzeniem produktu.

Zużyte baterie należy wyrzucać zgodnie z instrukcją.

Gwarancja

Rodger objęty jest roczną gwarancją, której bieg rozpoczyna się w dniu zakupu. Gwarancją objęte są wady produkcyjne lub usterki pojawiające się podczas normalnego użytkowania urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych uszkodzeniami mechanicznymi lub wynikających z nieprawidłowego użytkowania systemu. Gwarancja jest ważna jedynie wobec prawowitego pierwszego nabywcy urządzenia legitymującego się dowodem zakupu. Uszkodzenia wynikające z prób dokonywania napraw przez osoby do tego nieupoważnione powodują utratę gwarancji.

PL

